

BOOK PUBLICATIONS - MINEKE SCHIPPER

In het begin was er niemand. Hoe het komt dat er mensen zijn. Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker 2010.

Na ons de zondvloed. Mythische verhalen over het einde van de mensheid. Amsterdam: Uitgeverij Bert Bakker 2009.

Belle femme, gros ennui. Paris: Philippe Rey 2008.

Vogel valt vogel vliegt (Bird Falls Bird Flies, a novel). Amsterdam: Prometheus 2007.

Never Marry a Woman with Big Feet. Women in Proverbs from Around the World. London and New Haven: Yale University Press 2004.
Translations: Dutch, Spanish (Spain and Latin America), Chinese, German, Hungarian, Portuguese, Arabic. Forthcoming also in Brazil, South Korea and Turkey.

Imagining Insiders. Africa and the Question of Belonging. London and New York: Cassell/Continuum 1999.

En de boom blijft maar geven. Caribische en Latijns-Amerikaanse spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen. Amsterdam: Ambo 1998 (with Angélica Dorfman)

De zieleneters (The Soul Eaters, a novel). Amsterdam: Uitgeverij Contact 1998.

De rib uit zijn lijf. Joodse spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen. Amsterdam: Ambo 1996 (with Sabine Cohn).

Een wenkbrauw als een wilgenblad. Aziatische spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen. Amsterdam: Ambo 1995 (with Sanjukta Gupta).

De boomstam en de krokodil. Kwesties van ras, cultuur en wetenschap. Amsterdam, Van Gennep 1995.

Een vrouw is als de aarde. Afrikaanse spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen. Amsterdam: Ambo 1994.

Conrads rivier (Conrad's River, a novel). Amsterdam: Uitgeverij Contact 1994.

Een goede vrouw is zonder hoofd. Europese spreekwoorden en zegswijzen over vrouwen, Amsterdam: Ambo 1993.
German translation: *Eine gute Frau hat keinen Kopf. Europäische Sprichwörter über Frauen.* München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1996.

Source of All Evil. African Proverbs and Sayings on Women. London: Allison & Busby 1991.

Beyond the Boundaries. African Literature and Literary Theory. London: Allison & Busby 1989.

Afrikaanse letterkunde. Tradities, genres, auteurs en ontwikkelingen in de literatuur van Afrika ten zuiden van de Sahara. Utrecht/Antwerpen: Het Spectrum 1983.
Second revised edition: Amsterdam: Ambo 1990.

Realisme. De illusie van werkelijkheid in literatuur. Assen: Van Gorcum 1979.

Toneel en maatschappij in Afrika. Assen: Van Gorcum 1977.
English translation: *Theatre and Society in Africa.* Johannesburg: Ravan Press 1982.
French translation: *Théâtre et société en Afrique.* Dakar/Abidjan/Lomé: Nouvelles Éditions Africaines 1985.

Le Blanc et l'Occident au miroir du roman africain de langue française. Assen : Van Gorcum 1973
African edition of the same book: *Le blanc vu d'Afrique.* Série Études et Documents Africains. Yaoundé : Éditions CLE 1973.

BOOKS EDITED

China's Creation and Origin Myths. Cross-cultural Explorations in Oral and Written Traditions (with Ye Shuxian and Yin Hubin). Leiden and Boston: Brill Publishers 2011.

Imagining Creation (with Markham J. Geller). Leiden and Boston: Brill Publishers 2008 (hardback edition); 2010 (paperback edition).

Epics and Heroes in China's Minority Cultures. Guangxi and Beijing: Guangxi Normal University Press 2004 (with Yin Hubin).

The Poetics of African Art. Bloomington: Indiana University Press 2000.

Bezweren en betoveren. Magie en literatuur wereldwijd. Amsterdam: Ambo 1995.
(with P.H. Schrijvers)

Mijn naam is haas. Dierenverhalen in verschillende culturen. Amsterdam: Ambo 1993.
(with W.L. Idema and P.H. Schrijvers)

Ik is anders. Autobiografie in verschillende culturen. Amsterdam: Ambo 1992.
(with Peter. Schmitz)

Onsterfelijke roem. Het epos in verschillende culturen. Amsterdam: Ambo 1989.

Unheard Words. Women and Literature in Africa, the Arab World, Asia, the Caribbean and Latin America. London: Allison & Busby/New York: Schocken Books 1985.

Het zwarte paradijs. Afrikaanse scheppingsmythen (collected and translated creation and origin myths from Africa). Maasbree: Corrie Zelen 1980.
(New edition: Rijswijk, Elmar, 1999)

De tovertam en andere verhalen uit Zaïre (collected and translated Congolese stories). Maasbree: Corrie Zelen 1979.

Articles/essays selection:

- The Power of Blood. In: *Roads & Boundaries. Travels in Search of (Re-) Connection.* Marian Tankink & Marianne Vysma (eds.). Amsterdam: AMB 2011, pp. 187-195.
- Genres: An Intercultural Approach. In: *Epic and Other Higher Narratives. Essays in Intercultural Studies.* Steven Shankman and Amiya Dev (eds.). Delhi: Longman 2011, pp. 64-82.
- What Do We Share? From the Local to the Global and Back Again. In: *Ethnic Diversity in Eastern Africa. Opportunities and Challenges.* Kimani Njogu, Kabiri Ngeta, Mary Wanjau (eds.). Nairobi: Twaweza Communications 2010, pp.19-40.
- Back home in Congo. In: *Armada* (16) 2010, pp. 80-88.
- Creation Myths and the Visual Arts: An Ongoing Dialogue Between Word and Image. In: *Religion and the Arts* (2009), pp. 410-418.
- Myth, Theory and Area Studies (with Daniela Merolla) In: *Religion Compass* (3) 2009, pp. 1-6.
- Stories of the Beginning. Origin Myths in Africa South of the Sahara. In: *Imagining Creation.* Markham J. Geller & Mineke Schipper (eds.) Leiden and Boston: Brill Publishers 2008, pp. 103-138.
- An Empty Calabash? Women's Beauty in African Proverbs. In: *Itinéraires et Trajectoires : du discours littéraire à l'anthropologie.* Mélanges offerts à Clémentine Faïk-Nzuji Madiya. Paris: L'Harmattan 2007, pp. 362- 376.
- Weggaan. In: *Hollands Maandblad* (3) 2007, pp. 34-39.
- Een steen in de vijver. Desiderius Erasmus en de spreekwoordelijke traditie. In: *Hollands Maandblad*, no. 3, 2006, pp. 57-63.
- Intercultural Studies in an Age of Globalisation. In: *Studying Transcultural Literary History.* Gunilla Lindberg-Wada (ed.). Berlin and New York: Walter de Gruyter 2006, pp. 265-277.
- Human Universals and Comparative Literature (in Chinese). In: Yang Niagio and Wu Xiaoming, eds., *Comparative Literature and World Literature (In Honour of Yue Daiyun's 75 Year Anniversary).* Beijing: Peking University Press, 2005, pp. 184-198.
- One Bangle Does Not Jingle. Culture, Literatures, and Migration in a Globalizing World. In: Sandra Ponzanesi and Daniela Merolla, eds., *Migrant Cartographies. New Cultural and Literary Spaces in Post-Colonial Europe,* Lanham etc., Lexington Books, 2005, pp. 111-119.
- Rite de passage. Van exclusief naar inclusief denken. In: *Hoe nu verder? 42 visies op de toekomst van Nederland na de moord op Theo van Gogh,* Utrecht, Het Spectrum, 2005, pp. 268-272.
- Troncs d'arbre et crocodiles dans l'océan de la connaissance réciproque. In: *Alliage* 3, no. 55-56, 2005, pp. 155-168.

- A Womb makes a Woman. Fertility, Pregnancy and Childbirth in Proverbs from Around the World. In: *Ex/Change* (Hongkong) 14, 2005, pp. 10-17.
- An Empty Calabash? Women's Beauty in African Proverbs North and South of the Sahara. In: *Indian Journal of African Affairs* 44, no. 3, 2004, pp. 40-56.
- Epics and their Heroes. An Intercultural Approach to Oral Literatures. In: Mineke Schipper and Hubin Yin, eds. *Epics and Heroes in China's Minority Cultures*, Guangxi and Beijing, Guangxi Normal University Press, 2004, pp.1-19.
- Never Marry a Woman with Bigger Feet than Your Own: Universals in Mankind's Proverbial Imagination. In: Alain le Pichon, ed., *Les Assises de la Connaissance Réciproque, Tombouctou/Paris/Bruxelles*. Paris: Le Robert 2003, pp. 150-157.
- Insiders and Outsiders. In: Simon Gikandi, ed., *Encyclopedia of African Literature*, London/New York, Routledge, 2003, pp. 238-242.
- Mankind's Proverbial Imagination: Critical Perspectives on Human Universals As a Global Challenge. In: Elisabeth Mudimbe-Boyi, ed., *Beyond Dichotomies. Histories, Identities, Cultures, and the Challenge of Globalization*, New York, State University of New York Press, 2002, pp. 69-89.
- Narratives, Identities, Selves: Intercultural Perspectives on Autobiography and First-Person Narrative. In: *Journal of Literary Studies/Tydskrift vir Literatuurwetenskap* 16, no. 3/4, December 2000 [appeared in 2002], pp. 42-57.
- Afrikaanse literatuur in Europese talen. In: Theo D'haen, ed., *Europa buitengaats. Koloniale en postkoloniale literaturen in Europese talen*, Amsterdam, Bert Bakker, 2002, vol. II, pp. 212-270.
- My Story, My Self – Intercultural Perspectives on Autobiography and First-Person Narrative. In: Steven P. Sondrup and J. Scott Miller, eds., *The I of the Beholder. A Prolegomenon to the Intercultural Study of the Self*, Provo, Utah, International Comparative Literature Association, Intercultural Studies Committee, 2002, pp. 39-54.
- De moeder van alle wetenschappen. Het spreekwoord als vorm van cultuuroverdracht. In: *Schrift* 203, oktober 2002, pp. 135-139.
- Female Beauty in Proverbs. In: *NIAS Newsletter* 26, spring 2001, pp. 19-23.
- De moeder van alle wetenschappen. In: D. Schram, L. Korthals Altes, eds., *Literatuurwetenschap tussen betrokkenheid en distantie*, Assen, Van Gorcum, 2000, pp. 389-396.
- Introduction, and: The Verbal and the Visual in a Globalizing Context: African and European Connections as an Ongoing Process. In: Mineke Schipper, guest editor, *Poetics of African Art*, Special issue of *Research in African Literatures* 31, no. 4, winter 2000, pp.1-7, 139-154.
- Eén armband rinkelt niet. In: C. van Maris, ed., *Eén armband rinkelt niet*, Leiden: Universiteit Leiden, 2000, pp. 40-46.
- Mokolo Nakokufa: hommage à un ami disparu. In: D. Rwanika et N. Ya Rubango, eds., *Francophonie littéraire africaine en procès*, Paris, Silex/Nouvelles du Sud, 1999, pp. 280-286.
- Le champ littéraire de la Mère Afrique et de ses filles. Race et genre en Afrique du Sud mondialisée. In: Danielle de Lame et Chantal Zabus, eds., *Changements au féminin en Afrique noire: Anthropologie et Littérature*, Paris, L'Harmattan, 1999, vol. II, pp. 87-100.

- Report on the workshop “Local Perspectives on Globalization”, Dar es Salaam, 10-11 September 1998. In: *Coping with Globalization. The Need for Research Concerning the Local Response to Globalization in Developing Countries*, The Hague, RAWOO, 2000.
- Hoe het komt dat er mannen en vrouwen zijn. Literatuur uit Afrika in een tijd van globalisering. In: *Armada: Tijdschrift voor Wereldliteratuur* 4, no. 13, 1998, pp. 95-109.
- Knowledge is Like an Ocean: Insiders, Outsiders, and the Academy. In: *Research in African Literatures* 28, no. 4, winter 1997, pp. 121-141.
- Emerging from the Shadows: Changing Patterns in Gender Matters. In: *Research in African Literatures* 27, no.1, spring 1996, pp. 155-177.
- Book review of Marc Quaghebeur, Papier blanc, encre noire. Cent ans de culture francophone en Afrique centrale. In: *Research in African Literatures* 26, no. 1, spring 1995, pp. 135-136.
- Inleiding, and: Over gegeten zielen en gehuurde lichaamsdelen. Magie en literatuur in Afrika. In: M. Schipper en P.H. Schrijvers, eds., *Bezweren en betoveren. Magie en literatuur wereldwijd*, Baarn, Ambo, 1995, pp. 7-9, 35-49.
- Schrijven, terugschrijven, verder schrijven. De verschuivende grenzen van cultuur en Literatuur. In: *Radar 96. Stand van zaken in de wetenschap*, Bloemendaal, Aramith, 1995, pp. 352-360. Also in: Theo D’haen, ed., *Weer-Werk. Schrijven en terugschrijven in koloniale en postkoloniale literaturen*, issue of *Semaian* 15, 1996, pp. 4-13.
- Schrijven en terugschrijven. In: *Dieslezingen 1994*, Leiden, LUF/RUL, 1994, pp. 51-59.
- Culture, Identity, and Interdiscursivity. In: *Research in African Literatures* 24, no. 4, winter 1993, pp. 39-48.
- Mijn naam is haas. Dierenverhalen in Afrika. In: W.L. Idema, M. Schipper and P.H. Schrijvers, eds. *Mijn naam is haas. Dierenverhalen in verschillende culturen*, Baarn, Ambo, 1993, pp. 238-245.
- Book review of M. Coomans-Eustatia, Drie Curaçaose schrijvers in veelvoud. In: *New West Indian Guide* 67, nos. 1 & 2, 1993, pp. 84-86.
- Kenya: An Injury to All Mankind. In: *Index on Censorship* 6, 1992, p. 30.
- Ik is anders. Autobiografisch schrijven in verschillende culturen. In: Mineke Schipper en Peter Schmitz, eds., *Ik is anders. Autobiografie in verschillende culturen*, Ambo, Baarn, 1992, pp. 9-20.
- Book review of Peter V. Zima, Literarische Ästhetik. In: *Forum der Letteren* 33, no. 4, december 1992, pp. 318-320.
- “Een oude geit niest nooit voor niets.” Spreekwoorden over ouder worden. In: *Opzij* 19, juli/augustus 1991, pp. 94-96.
- Le Je africain. Pour une typologie des récits à la première personne (fiction et non-fiction). In: *Autobiographies et récits de vie en Afrique*, numéro special de *Itinéraires et Contacts de Culture* 13, 1991, pp. 7-22.
- Book review of Adrien Huannou, La question des littératures nationales. In: *Research in African Literatures* 21, no. 4, winter 1990, pp. 152-153.
- The White man is Nobody’s Friend. European Characters in African Fiction (English translation of ‘De blanke is niemands vriend’, De vreemdeling in de Afrikaanse literatuur. In: W.L. Idema, P.H. Schrijvers, P.J. Smith, eds., *Het beeld van de vreemdeling in de westerse en niet-westerse literatuur*, Baarn, Ambo, 1990, pp. 47-71), in: M. Schipper, W.L. Idema, H. Leyten, eds., *White and Black. Imagination and Cultural Confrontation. Bulletin* 320, Royal

- Tropical Institute, Amsterdam, 1990, pp. 31-54, 94-96.
- Homo caudatus. Imagination and Power in the Field of Literature (English translation of inaugural lecture). In: M. Schipper, W.L. Idema, H. Leyten, eds., *White and Black. Imagination and Cultural Confrontation. Bulletin 320*, Royal Tropical Institute, Amsterdam, 1990, pp. 11-30.
 - 'De blanke is niemands vriend.' De vreemdeling in de Afrikaanse literatuur. In: W.L. Idema, P.H. Schrijvers, P.J. Smith, eds, *Het beeld van de vreemdeling in de westerse en niet-westerse literatuur*, Baarn, Ambo, 1990, pp. 47-71.
 - Towards an Intercultural Comparative Study of Critical Texts. In: Mario J. Valdés, ed., *Toward a Theory of Comparative Literature. Selected Papers Presented in the Division of Theory of Literature at the XIth ICLA Congress*, Paris, August 1985, New York/Bern/Frankfurt/Paris, Peter Lang, 1990, pp. 195-208.
 - Le pouvoir du masque. Sources d'inspiration et implications politiques dans le théâtre contemporain en Afrique. In: János Riesz et Alain Ricard, eds., *Semper Aliquid Novi. Littérature comparée et littératures africaines. Mélanges offerts à Albert Gérard*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1990, pp. 377-388.
 - Freedom of Expression and the Culture of Silence and Fear. In: *PEN International XL*, no. 1, 1990, pp. 20-26. Danish translation: Tavsheden og Frygtens Kultur. In: *Aida Protokol 1*, Doppelnummer 2/3, Marts 1990, pp. 16-19.
 - Book review of Christopher L. Miller, *Black Darkness. Africanist Discourse in France*. In: *Research in African Literatures* 19, no. 4, winter 1988 [appeared 1989], pp.
 - Inleiding, and: De levende traditie van het epos in Afrika. In: Mineke Schipper, ed., *Onsterfelijke roem. Het epos in verschillende culturen*, Baarn, Ambo, 1989, pp. 1-18, 146-160.
 - De culturele aderlating van de Derde Wereld, in: *Onze Wereld* 6, juni 1988, pp. 27-29.
 - Book review of Joachim Fiebach, *Die Toten als die Macht der Lebenden: Zur Theorie und Geschichte von Theater in Afrika*. In: *Research in African Literatures* 19, no. 3, fall 1988, pp. 432-433.
 - Literaire kritiek vanuit intercultureel perspectief. In: Ernst van Alphen en Irene de Jong, eds., *Door het oog van de tekst. Essays voor Mieke Bal over visie*, Muiderberg, Coutinho, 1988, pp. 172-181.
 - Afrikaanse Literatuur. In: *ECI-boekengids* 21, nr. 2, april-juni 1987, pp. 18-19.
 - Sociaal realisme in een Afrikaanse context. In: J.B. Weenink, ed., *Boeken van Zwarte Schrijvers*, Amsterdam, VU-Uitgeverij, 1987, pp. 33-56.
 - Van orale vertellingen naar geschreven roman. Chinua Achebe's *Things fall Apart*. In: J.B. Weenink, ed., *Boeken van Zwarte schrijvers*, Amsterdam, VU-uitgeverij, 1987, pp 11-32.
 - National Literatures and Literary History. In: *Research in African Literatures* 18, no. 3, fall 1987, pp. 280-292.
 - Mother Africa on a Pedestal: The Male Heritage in African Literature and Criticism. In: *Women in African Literature Today. A Review* 15, 1987, pp. 35-54.
 - The Seventies: Drama. In Albert S. Gérard, ed., *European-Language Writing in Sub-Saharan Africa*, vol. I, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1987, pp. 588-602.
 - A la recherche d'une arme miraculeuse. Théâtre et changement en Afrique du Sud aujourd'hui. In *Présence Africaine* 140, 1986, pp. 35-46.

- Nobelprijs literatuur 1986, in: *De Vlaamse Gids* 70, no. 6, november/december 1986, pp. 42-49.
- Realisme en roman in Afrika. In Themanummer “Verhaal en werkelijkheid”, *Sociologisch Tijdschrift* 13, no. 3, december 1986, pp. 494-518.
- Oral Tradition and African Theatre, in: *La tradition orale, source de la littérature contemporaine en Afrique*, Dakar, UNESCO/ICA/Nouvelles Editions Africaines, 1986, pp. 123-135.
- Verre schrijfster of verre lezers? In *Lezingen vrouwenboekenweek 1985*, Utrecht, Savannah Bay, 1986, pp. 1-11.
- Book review of A. Kondé et al., Littérature et méthodologie. In: *Research in African Literatures* 17, no. 4, winter 1986, pp. 566-567.
- Book review of Romantropologie. In: *De Sociologische Gids* 2, 1986, pp. 128-130.
- Eurocentrisme et lettres africaines dans le champ universitaire. In: *Peuples Noirs, Peuples Africains* 50, mars/avril 1986, pp. 97-111.
- Littératures africaines, littératures amputées. In: *Peuples Noirs, Peuples Africains* 49, janvier/février 1986, pp. 86-98.
- Maskers en macht. Interculturele en politieke aspecten van het hedendaags theater in Afrika. In: *Derde Wereld* 3, 1985, pp. 29-40.
- Introduction, and: Who am I? Fact and Fiction in African First Person Narrative. In: Mineke Schipper, guest editor, *Methods of Approach*, Special Issue of *Research in African Literatures* 16, no. 1, spring 1985, pp. 1-5, 53-79.
- Toward a Definition of Realism in the African Context. In: *New Literary History: A Journal of Theory and Interpretation* 16, no. 3, spring 1985, pp. 559-578.
- De Cocacolanisatie van de Keniaanse cultuur. In: *VU-Magazine* 14, mei 1985, pp. 189-191.
- Inleiding, and: Vrouwen en Literatuur in Afrika. In: Mineke Schipper, ed., *Ongehoorde woorden. Vrouwen en literatuur in Afrika, Azië en Latijns-Amerika*, Den Haag/Weesp, Novib/Wereldvenster, 1984, pp. 1-72.
- Book review of Abiola Irele, *The African Experience in Literature and Ideology*. In: *Cultures et Développement* XV, no. 1, 1983 [appeared in 1984], pp. 111-113.
- Traditional Themes and Techniques in African Theatre and the Role of the ‘Francophonie’. In: *Theatre Research International* 9, no. 3, autumn 1984, pp. 215-231.
- Théorie littéraire et littérature compare. In: *Recherche, Pédagogie et Culture*, numéro special *Pour une pédagogie des littératures africaines* 68, oct.-nov.-dec. 1984, pp. 17-19.
- Eurocentrism and Criticism. Reflections on the Study of Literature in Past and Present. In: *World Literature Written in English* 23, no. 2, summer 1984, pp. 16-26.
- Op zoek naar zichzelf? Autobiografische vormen van ik-vertelling. In: *Bzzlletin* 12, no. 109, oktober 1983, pp. 49-53.
- (On)vrijheid van het woord in Afrika. In: *War* 5, no. 25, 1983, pp. 59-63.
- Hoe westers is literatuurwetenschap (pelijk onderzoek)? In: *Forum der Letteren* 24, no. 1, maart 1983, pp. 44-54.
- Verzwegen Afrika, een geamputeerde literatuur. In: *De Gids* 146, no. 1, 1983, pp. 78-83.
- Eurocentrism and the Study of Literature. In: *Higher Education and Research*

in the Netherlands, special issue on Eurocentrism and Science, vol. 26, no. 3/4, 1983, pp. 80-89.

- Afrikaanse literatuur. In: *Grote Winkler Prins*, Amsterdam, Elsevier, 1983.
- Book review of Bernard Mouralis, *Littérature et développement. Essai sur le statut, la fonction et la représentation de la littérature négro-africaine d'expression française*. In: *Cultures et Développement XIV*, no. 4, 1982, pp. 716-719.
- Woorden met vleugels. Orale literatuur in Afrika. In: *Bzzlletin* 11, no. 101, december 1982, pp. 26-30.
- Liefdesleed en elegie. Aspecten van de traditionele Afrikaanse poëzie. In: *Literair Paspoort*, nov.-dec. 1982, pp. 387-391.
- Literatuurwetenschap. In: H. Bergman en H.J. Schoo, eds., *Zo ver is de wetenschap*, Utrecht, Het Spectrum, 1982, pp. 107-115.
- Réalisme et roman africain. In: Z. Konstantinovic e.a., eds., *Proceedings of the IXth Congress of the International Comparative Literature Association*, vol. IV, *The Evolution of the Novel*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, 1982, pp. 201-206. Also in: *Mélanges de culture et de linguistique africaines*, publiés à la mémoire de Leo Stappers, édités par C. Faïk-Nzujji-Madiya et E. Sulzman, Berlin, Reimer Verlag, 1983, pp. 301-310.
- Eurocentrism and the Study of Literature. In: *Eurocentrism and Science. Nuffic Bulletin* 26, no. 3/4, summer/autumn 1982, pp. 80-88.
- Afrikaanse literatuur: bliksemschichten en maanbloemen. In: *Literatuur in de Derde Wereld*, Den Haag, Novib, 1982, pp. 36-46.
- Waarom de dinosaurus uitstierf of Van exclusief naar inclusief denken. In: *Literatuur in de Derde Wereld*, Den Haag, Novib, 1982, pp. 1-7.
- Het heden is een gevaarlijke plek. In: *VU-magazine* 11, november 1982, pp. 428-431.
- Book review of Sébastien Joachim, *Le nègre dans le roman blanc. Lecture sémiotique et idéologique de romans français et canadiens, 1945-1977*. In: *Research in African Literatures* 13, no. 2, summer 1982, pp. 248-250.
- Afrikaanse literatuur als contra-literatuur. In: *Spectrum Jaarboek 1981*, Utrecht/Antwerpen, 1981, pp. 273-277.
- Origin and Forms of Drama in the East African Context. In: Ulla Schild, ed., *Essays on English and Swahili Literature. The East African Experience*, Serie Mainzer Afrika-Studien, Berlin, Reimer Verlag, 1980, pp. 55-65.
- Het zwarte paradijs. Nzame de Onzichtbare. In: *VU-magazine* 9, december 1980, pp. 31-33.
- Afrikaanse literatuur – blanke kritiek, zwarte repliek. In: *Wending*, maart 1980, pp. 194-199.
- Book review of I. Okpewho, *The Epic in Africa*. In: *Cultures et Développement XII*, no. 1, janvier 1980, pp. 177-180.
- Book review of J.P. Clark, *The Ozidi Saga*. In: *Cultures et Développement XII*, no. 1, janvier 1980, pp. 177-180.
- Book review of C. Laye, *Le maître de la parole: Kouma Lafôlô Kouma*. In: *Cultures et Développement XII*, no. 1, janvier 1980, pp. 177-180.
- Oralité écrite et recherche d'identité dans les oeuvres d'Amos Tutuola. In: *Research in African Literatures* 10, no. 1, spring 1979, pp. 40-58.
- Le Blanc dans la littérature africaine. In: *Afrikanische Literatur. Perspektive und Probleme*, Serie: Materialien zum Internationalen Kulturaustausch, Stuttgart, vol. 29, no. 3, 1979, pp. 271-279.

- Le mythe de race et de couleur. Littératures et contre-littératures. In: *Présence Africaine* 109, no. 1, 1979, pp. 65-74. Also in: *PEN International* XXXII, no. 2, 1982, pp. 29-33. Swedish translation in: *Litteraturens förklädnader*, Bokforlaget Pan/Norstedts, Stockholm, 1979, pp. 142-154. Dutch translation in: *Bzzlletin* 7, no. 65, april 1979, pp. 75-83.
- Traditionele en moderne dramavormen in Afrika. In: *Over schrijven, lezen en kijken*, Nijkerk, Intro, 1979. Also in: *Bzzlletin* 7, no. 62, Jan 1979, pp. 40-48.
- Book review of Le critique africain et son peuple comme producteurs de civilisation. In: *Cultures et Développement* XI, no. 3, 1979, pp. 514-517.
- Book review of Albert Gérard, Études de littérature francophone. In: *Cultures et Développement* XI, no. 3, 1979, pp. 514-517.
- Book review of Th. Baratte-Eno Belinga e.a., Bibliographie des auteurs africains de langue Française. In: *Cultures et Développement* XI, no. 3, 1979, pp. 514-517. Also in: *Rapports – Het Franse boek* 50, no. 2, 1980, pp. 96-97.
- Migration d'un mouvement. Le cas de la négritude. In: Bernth Lindfors and Ulla Schild, eds., *Neo-African Literature and Culture. Essays to the Memory of Janheinz Jahn*, Serie Mainzer Afrika-Studien, Berlin, Reimer Verlag, 1978, pp. 57-69.
- Book review of I.B. Kake, 4 albums historiques. In: *Rapports – Het Franse boek* 48, no. 4, 1978, pp. 199-200.
- Introduction, and: Perspective narrative et récit africain à la première personne. In: Mineke Schipper, guest editor, *Text and Context. Methodological Explorations in the Field of African Literature*, Special issue of *African Perspectives* Leiden, Afrika-Studiecentrum, no. 1, 1977, pp. 7-10, 113-133.
- Book review of Maryse Condé, Hérémakhonon. In: *Cultures et Développement* IX, no. 1, 1977, pp. 177-179.
- Book review of Janheinz Jahn, Ulla Schild and Almud Nordmann, Who's Who. African Literature. Biographies, Works, Commentaries. In: *Cultures et Développement* IX, no. 1, 1977, pp. 175-176.
- Book review of O.R. Dathorne, The Black Mind. A History of African Literature, in: *Cultures et Développement* IX, no. 1, 1977, pp. 176-177.
- Blank Christendom in Afrikaanse (con)text. In: *Wending*, 1976, pp. 99-107.
- Afrikaanse letterkunde. In: *Winkler Prins Encyclopedie* Supplement, Amsterdam, Elsevier, 1976.
- Franstalige letterkunde (Afrika). In: *De Grote Oosthoek Encyclopedie*, Utrecht, Oosthoek, 1976.
- Het Westerse voorbeeld – Overpeinzingen bij het lezen van enkele Afrikaanse Romans. In: *Jeugd en Cultuur* XX, no. 3, januari 1975, pp. 149-152.
- De negritude-beweging in de Afrikaanse literatuur. In: *Verzen van verzet. Over de rol van literatuur in ontwikkelingslanden*, Groningen, Rijksuniversiteit Groningen, 1975, pp. 55-77. Reprinted in: M. Kneepkens, ed., *Schrijvers tegen Apartheid*, Den Haag, Horus, 1980. pp. 102-127
- Book review of Littératures ultramarines de langue française. In: *Rapports – Het Franse boek* 45, no. 3, 1975, pp. 89-90.
- Book review of Guy Menga, Les indiscretions du vagabond. In: *Rapports – Het Franse boek* 45, no. 3, 1975, p. 94.
- De ideologie van de negritude in de Afrikaanse poëzie. In: *Jeugd en Cultuur* XIX, no. 4, 1973-1974, pp. 145-158.
- L'Occident et l'Africain occidentalisé, thème du roman africain. In: *Civilisations*, 1973-1974, pp. 289-304.

- Le critique africain et son peuple. In: *Kroniek van Afrika* 13, no. 3, 1973, pp. 259-263.
- Afrikaanse literatuur ziet blanken als aap (sluik haar) of varken (rose kleur). In: *VU-Magazine* 2, november 1973, pp. 33-37.
- Littérature zaïroise et société décolonisée. In: *Kroniek van Afrika* 12, no. 4, 1973, pp. 187-194.
- Quelques réflexions sur la francophonie en Afrique noire. In: *Kroniek van Afrika* 10, no. 1, 1970, pp. 62-69.
- Noirs et Blancs dans l'oeuvre d'Aimé Césaire. In: *Présence Africaine* 72, no. 4, 1969, pp. 124-147.

Newspaper publications (a selection):

- 'Eerst was er rood'. Bijdrage Tentoonstellingscatalogus *Rood* Tropenmuseum Amsterdam, november 2010.
- Duisternis, leegte en heel veel water. In: *Trouw*, zaterdag 12 juni 2010.
- Jij, mijn hout, word vrouw! In: *Trouw*, 20 maart 2010.
- In het begin was de toverbal. In: *Trouw*. 6 maart 2010.
- Wachten op de zondvloed. In: *NRC-Handelsblad*, 12 december 2008.
- Kwaad is van alle tijden, het zit ook in sprookjes. In: *Trouw*, 3 april 2007.
-
- Cuidado con Las Mujeres de pie grande. In: *El Mundo*, 25 Feb 2006, pp. 50-53
- Hoofddoek is een belediging voor de man. In: *Trouw*, 12 November 2005, p. 14.
- Memento Mori in Berkeley. In: *Mare*, 6 October 2005, p.8.
- A Thousand Proverbs Later, It's Still a Brutality. In: *Los Angeles Times*, 26 April 2004.
- Beware of Women with Big Feet. In: *The London Times, Weekend Review*, 13 March 2004, pp. 3-5.
- Verborgen angsten regeren verhoudingen tussen seksen. In: *De Gelderlander*, 2 March 2004
- Een klein touwtje bindt een groot pak dicht. In: *NVAS Newsletter* (3, 1), November 1999, pp. 4-5.
- De doden zijn niet dood. In: *Roodkoper*, juni/juli 1998, pp. 53-54.
- De context van schoonheid. In: *Vrij Nederland*, 23-05-1998, pp. 66-67.
- De zwarte draad in de Amerikaanse literatuur. In: *Vrij Nederland*, 17-05-1997, pp. 91-92.
- Een samenleving zonder geweten is een verloren samenleving. In: *Trouw*, 04-05-1995, p. 11.
- 'Ik werd uitgemaakt voor Bounty' (interview met Anil Ramdas). In: *Trouw*, 29-04-1995.
- De filosofie van de veelkleurigheid. Afrika in de cultuurfilosofie (book review of K.A. Appiah, *Africa in the Philosophy of Culture*). In: *Vrij Nederland*, 19-09-1992, p. 79.
- Vrijheid wordt een mens nooit aangereikt (interview with Sembène Ousmane). In: *Vrij Nederland*, 20-07-1991, p. 65.
- De zwarte schors schreeuwt onder de witte verf (interview with Maryse Condé). In: *NRC Handelsblad*, 08-05-1987, Cultureel Supplement, p. 10.

- Hollands Dagboek vanuit Stockholm. In: *NRC Handelsblad*, 13-12-1986.
- Wole Soyinka. In: *NRC Handelsblad*, 17-10-1986.
- Vrouwen zijn niet zwak, maar taai en sterk (interview with Eddah Gachukia). In: *Hervormd Nederland Magazine*, 13-06-1985.
- Dichten in Swahili is zwaar (interview with Sheikh Nabhani). In: *NRC Handelsblad*, 26-06-1984.
- Cultuur en politiek in Zuid-Afrika. In: *Hervormd Nederland Magazine*, 14-04-1984.
- Het zwarte theater van de woede in Amsterdam. In: *NRC Handelsblad*, 07-02-1984.
- In Europa gaat het om de melodie, bij ons om het ritme (interview with Buchi Emecheta). In: *Hervormd Nederland*, 16-07-1983.
- De enige goede vrouw is de vrouw die slooft (interview with Buchi Emecheta). In: *NRC Handelsblad*, 21-05-1983.
- Het dak van de wereld (book review of Maryse Condé, *Une saison à Rihata*). In: *NRC Handelsblad*, 06-08-1982.
- Namibische Vertellingen (book review of Jan Knappert, *Namibia, Land and Peoples, Myths and Fables*). In: *NRC Handelsblad*, 02-07-1982.
- De dagelijkse strijd voor een redelijk bestaan. De houtjes van God in Afrika (book review). In: *Hervormd Nederland*, 19-06-1982.
- Plan voor culturele dialoog Noord-Zuid. In: *NRC Handelsblad*, 02-04-1982.
- Een lange brief uit Afrika. In: *Het Parool*, 03-04-1982.
- Ontwikkelingswerk verwaarloost cultuur. Noord-Zuid-Conferentie in Burundi. In: *NRC Handelsblad*, 16-12-1981.
- Griots brengen literatuur, muziek, dans en toneel. In: *NRC Handelsblad*, 16-06-1981.
- Book review of Maryse Condé, *Caraïbische oogst*. In: *NRC Handelsblad*, 09-01-1981.
- Book review of Mongo Beti, *De arme Christus*. In: *Vrij Nederland*, 13-12-1980.
- Book review of Camara Laye, *De blik van de koning*. In: *Vrij Nederland*, 03-05-1980.
- Conversaties in Ibo-land (book review of Chinua Achebe, *Things Fall Apart*). In: *NRC Handelsblad*, 12-10-1979.
- Het Westerse hoofdstuk is uit. In: *Vrij Nederland*, 18-08-1979.
- Een dichter in Madagascar. In: *NRC Handelsblad*, 25-05-1979.
- Interview with Mothobi Mutloatse. In: *Vrij Nederland*, 25-05-1979 (with Jan Stoof).
- Gesprek met Wole Soyinka, een van Afrika's belangrijkste schrijvers. In: *Vrij Nederland*, 12-08-1978.
- Twee jaar na Soweto (interview with Molefe Pheto and Mothobi Mutloatse). In: *NRC-Handelsblad*, 16-06-1978.
- Ngugi wa Thiong'o: Profeet in eigen taal. In: *NRC Handelsblad*, 17-03-1978, Cultureel Supplement.
- De valse Afro-mythe (book review of Maryse Condé, *Hérémakhonon*). In: *NRC Handelsblad*, 17-06-1977, Cultureel Supplement.
- Denk eens aan me als u van het leven geniet, voor mij is het leven dood (book review of Dennis Brutus, *Aan Martha: Brieven van Robbeneiland*, and James Matthews, *Pass Me a Meatball, Jones*) In: *Hervormd Nederland*, 13-08-1977.
- Onze cultuur is springlevend (interview with Clémentine Nzuji). In: *NRC*

- Handelsblad*, 01-04-1977, Cultureel Supplement.
- Black Art Festival in Nigeria. In: *NRC Handelsblad*, 04-12-1976, Cultureel Supplement.
 - Xala. Symbool van de onmacht (book review of *Xala*) In: *NRC Handelsblad*, 05-03-1976, Cultureel Supplement.
 - Lord Eric en de meesterdrummers. In: *NRC Handelsblad*, 02-01-1976.
 - Gesprek met twee Zuid-Afrikaanse dichters. Een dichter moet ook zanger zijn, historicus en hij moet propaganda maken voor de goede zaak (interview with Kgositsile and Jaki Seroke. In: *De Groene Amsterdammer*, 18-06-1975.
 - Afrika staat nog steeds in de ban van de Westerse cultuur (interview with Sembine Ousmane). In: *NRC Handelsblad*, 28-02-1975, Cultureel Supplement.
 - De president is dichter (documentary on L.S. Senghor). In: *NOS Doc.*, 22-10-1974.
 - 'Negritude is een blijvende zaak' (interview with L.S. Senghor). In: *NRC Handelsblad*, 25-10-1974.
 - De president is dichter. De negritude van Leopold Sedar Senghor. In: *NRC Handelsblad*, oktober 1974.
 - De blanken zijn nog altijd de blanken (documentary on African fiction writer Ferdinand Oyono): *NCRV*, March 1974.
 - Er wordt steeds meer gelezen in Afrika. In: *Hervormd Nederland*, 30-06-1973.
 - Apartheid reikt tot aan de hemel. Impressies uit Zuidelijk Afrika. In: *Hervormd Nederland*, 10-03-1973, (with Jan Schipper)
 - Ik zal niet gek opkijken als ik een mes in m'n rug krijg. In: *Hervormd Nederland*, 03-03-1973, (with Jan Schipper).
 - Zuidafrikaanse negers keizen voor apartheid. In: *Vrij Nederland*, 12-05-1973.
 - Into the Heart of Negritude. In: *Vrij Nederland*, 12-05-1973.